



PROGRAMME DES ÉVÉNEMENTS SCHEDULE OF EVENTS



Samedi 2 juillet / Saturday, July 2

12h00 à/to 18h00
Tournoi de touch-football - Touch Football Tournament PLP

13h00 à/to 18h00
Exposition de voitures anciennes Classic Car Show LPL

19h00 à/to 19h30
Ouverture officielle Official Opening LPL

19h30 à/to 23h00
Danse dans la rue - Street Dance LPL

23h00 à/to 03h00
Rendez-vous amical - Meet and Greet

Dimanche 3 juillet / Sunday, July 3

10h00 à/to 12h30
Service église oecuménique Ecumenical Church Service

Brunch à la Légion après le service Brunch at the Legion after service

12h00 à/to 18h00
Tournoi de touch-football Touch Football Tournament PLP

13h00 à/to 17h00 - **Parc Park Lane**

Concert jeunesse - Youth Concert

Ce spectacle mettra en valeur les talents musicaux des jeunes doués vivant dans notre communauté. Notre comité de programmation collabore avec les trois écoles de Greenfield Park dans le but d'encourager les élèves à participer au Concert Jeunesse non seulement pour montrer leurs dons mais aussi, pour aider leurs écoles à récolter des fonds pour leurs départements de musique respectifs. Des juges anonymes sélectionneront les meilleurs candidats qui joueront sur la Grande Scène le mercredi 6 juillet dans le cadre de la Nuit des Talents de Greenfield Park en compagnie d'autres musiciens professionnels et amateurs locaux. Cette soirée unique et belle restera longtemps gravée dans les annales de notre communauté.

This event will showcase the talent of some of the musically gifted youngsters in our community. Our programming committee has worked with GPK's three High Schools to encourage youngsters to participate in the youth concert not only to show their talents, but also as a way to help their own schools raise money for their respective music programs. Participation of youngsters from other schools will also be encouraged and appreciated. Anonymous judges will select the most accomplished participants who will perform Wednesday July 6 on the Main Stage as part of the Greenfield Park Talent Night so we can present our talented youth along with other professional and amateur musicians from Greenfield Park, making the evening a real community spirited cultural event.

23h00 à/to 03h00
Rendez-vous amical - Meet and Greet

Lundi 4 juillet / Monday, July 4

08h30 à/to 16h00 PDC
Tournoi de golf - Golf Tournament

13h00 à/to 21h00 ACC
Exposition d'oeuvres d'art - Art Exhibit

Vernissage le 4 juillet de 19 h00 à 21h00, des rafraîchissements seront servis et le 5 juillet il y aura un atelier d'art à partir de 19h00. **N'hésitez pas, invitez vos amis et votre famille!**

Vernissage on July 4th. from 7pm to 9pm with refreshments, and on July 5th. there will an art workshop starting at 7pm. **Please feel free to invite your friends and family!**

18h00 à/to 22h00 Soccer PLP

19h30 à/to 21h00 Bingo LEG

23h00 à/to 03h00
Rendez-vous amical - Meet and Greet

Mardi 5 juillet / Tuesday, July 5

13h00 à/to 21h00 ACC
Exposition d'oeuvres d'art - Art Exhibit

19h00 à/to 21h00
Tournoi de balle molle - Lob Ball Tournament

18h00 à/to 20h00 - Soccer

23h00 à/to 03h00
Rendez-vous amical - Meet and Greet

Mercredi 6 juillet / Wednesday, July 6

10h00 à/to 18h00 HDV
Visite historique - Historical Tour

13h00 à/to 21h00 ACC
Exposition d'oeuvres d'art - Art Exhibit

19h00 à/to 21h00 PLP
Tournoi de balle molle/ Lob Ball Tournament

18h00 à/to 22h00 Soccer PLP

19h30 à/to 21h00 Bingo LEG

23h00 à/to 03h00
Rendez-vous amical - Meet and Greet

Jeudi 7 juillet / Thursday, July 7

10h00 à/to 18h00
Visite historique - Historical Tour HDV

19h00 à/to 21h00 PLP
Tournoi de balle molle / Lob Ball Tournament

Jeudi 7 juillet / Thursday, July 7 suite / continued

20h00 à/to 22h00 CRS
Pièce de théâtre historique - Historical Play

Pièce historique écrite spécialement pour les **Park Players de Greenfield Park**, qui célèbrent leur 50e anniversaire. La pièce est une compilation d'histoires réelles sur les résidents de Greenfield Park. Les histoires voyagent dans le temps et représentent véritablement le cœur et l'âme de la communauté et de ses gens.

A historical play written especially for the **Greenfield Park Players**, who are celebrating their 50th Anniversary. The play consists of a series of vignettes based on actual stories of Greenfield Park residents past and present. The stories travel through time and truly represent the heart and soul of the community and its people.

23h00 à/to 03h00
Rendez-vous amical - Meet and Greet

Vendredi 8 juillet / Friday, July 8

10h00 à/to 17h00 PLP
Journée des enfants - Kids Day

10 Jeux gonflables / Inflatable Games
Zoo de petits animaux & balades en poney
Petting Zoo & Pony Ride

Céramique / Ceramic
Maquillage pour enfants / Face Painting
Magicien / Magician

Ballades en train / Ride-on Train
Sculpteur de ballons / Balloon Sculptors

11h00 à/to 21h00 PLP
Fête foraine - Old Time Fair

40 Artisans et Kiosques d'Artisanat affichant des produits différents.

40 Artisans & Handcraft Kiosk displaying various products.

Vêtements en laine d'Alpaga /
Clothing Alpaca Wool

Articles en céramique / Ceramic products

Vins et cidres / Wine & Cider
Potteries / Pottery

Articles en tricot / Knitted Products

Chocolats / Chocolates

Shiatsu / Shiatsu Therapy

Bijoux / Jewellery

Articles en cuir / Leather Products

Vendredi 8 juillet / Friday, July 8 Fête Foraine - Old Time Fair suite / continued

Démonstrations / Demonstrations:

Soufflage du verre / Glass Blowing

Crème glacée à l'ancienne /

Old fashion Ice Cream making

Potteries / Pottery

Forge / Forge (Blacksmithing)

Fabrication de sifflets / Flute (Whistle Making)

Ceintures fléchées /

Traditional French-Canadian Sash making

Sur la scène de la Fête Foraine / On stage at the Old Time Fair

14:00 - 15:00

The South Shore Saints
un chœur de Barbershop fondé en 1960
Barbershop Chorus founded in 1960.

15:00 - 16:00

Magician Bob Shelly
Magicien comique!
Everyone's Favourite Comic Wizard!

17:00 - 18:00

Barb Wired
Groupe de Rock local / Local Rock Band

18:00 - 19:00

Cameron School of Dance
Une institution de Greenfield Park depuis 1938.
a Greenfield Park institution since 1938

20h00 à/to 22h00 CRS
Pièce de théâtre historique - Historical Play

19h30 à/to 21h00 Bingo LEG

20h00 à/to 02h00 ACC
Nuit des célébrités sportives Sport Celebrity Night

23h00 à/to 03h00
Rendez-vous amical - Meet and Greet

Samedi 9 juillet / Saturday, July 9

09h00 à/to 17h00 PLP
Journée des enfants - Kids Day

10h00 à/to 16h00 HDV
Parties d'échecs - Chess Matches

Un maître des échecs québécois jouera, simultanément avec plusieurs joueurs.

A Québec chess master will play multiple games simultaneously with a number of other players.

Venez tester vos compétences! Come and test your skills!

Samedi 9 juillet / Saturday, July 9

11h00 à/to 21h00 PLP
Fête foraine - Old Time Fair

14:00 - 15:00

Cameron School of Dance

15:00 - 16:00

Magician Bob Shelly

18:00 - 19:00

The South Shore Saints

18h00 à/to 02h00 ACC
Gala

Dimanche 10 juillet / Sunday, July 10

11h00 à/to 21h00 PLP
Fête foraine - Old Time Fair

14:00 - 16:00

Seaway Swingers.

Afternoon of Square and Line Dancing Party

16:00 - 17:00

Party Time Country Reunion

Groupe de Country Local se réunit / Local Country Band reunites

17:00 - 19:00

Solstice

Trio de musique celtique / Celtic music trio



Les Lieux / Event Locations

LPL - Stationnement de la Légion Legion Parking Lot
205 Empire, Greenfield Park

LEG - Légion - Legion
205 Empire, Greenfield Park

PLP - Parc Pierre Laporte Park
195 Empire, Greenfield Park

ACC - Aréna Cynthia Coull Arena
195 Empire, Greenfield Park

PPL - Parc Park Lane Park
1050 Park Lane, Greenfield Park

CRS - École régionale Centennial Regional School
880 Hudson Greenfield Park

GUC - Église Greenfield Park United Church
335 Springfield Greenfield Park

HDV - Hôtel de ville - Town Hall
158 Churchill, Greenfield Park

PDC - Le Parcours du Cerf
2500 Fernand-Lafontaine, Longueuil

Come Celebrate With Us! Venez fêter avec nous!

PROGRAMME DE MUSIQUE MUSIC PROGRAM

Samedi 2 juillet / Saturday, July 2 GPK ROCK & SOUL FEST

19h30 : VINTAGE WINE: Qui de mieux que Craig Morrison et ses vieux routards du vrai Rock & Roll d'antan pour démarrer les festivités de notre centenaire? À déguster une gorgée à la fois! // Back in GPK by popular demand. Craig Morrison and his good old Rock & Roll hardcore veterans crank up the festivities of our Centennial! Please drink one sip at a time, it's well worth it!

20h30 : RICK & THE HAMSTERS: Un vrai band de garage 100% made in Greenfield Park pour vous faire chanter et danser au son des tubes des années '70 et '80 et comme il s'agit de leur première vraie performance devant public, encouragez-les en faisant la fête avec eux! // Here's a real born and bred Greenfield Park garage band which will make you sing and dance to the hits of the 70's and 80's and, this being their very first live performance in front of a real audience, your cheers and applause will be greatly appreciated.

21h45 : SKIPPER DEAN: Venant tout juste de sortir son premier album à l'âge de 67 ans et après avoir parcouru la planète avec les Grands de la Soul, le "Dean of Skip" est de retour parmi nous avec son orchestre au complet! // Having just released his first album at age 67 after having performed the world over with Soul's music greats, the "Dean of Skip" returns to Greenfield Park with his full band. A gentleman and a scholar indeed...

DUNTON RAINVILLE
A V O C A T S

Dimanche 3 juillet / Sunday, July 3 FOLK, BLUEGRASS & COUNTRY

19h30 : ROB LUTES & JOE GRASS: Auteur-compositeur, guitariste, interprète de grand talent, Rob Lutes remporte prix et trophées partout où il va en compagnie de son complice Joe Grass à la guitare et au dobro. GPK est fière d'accueillir et de vous présenter cet excellent ambassadeur du Folk canadien... // Singer-songwriter, guitarist chock'full of talent, Maritime born Rob Lutes rakes up awards and trophies wherever he goes with his accomplice Joe Grass on guitar and dobro. GPK is most proud to present this great ambassador of Canadian Folk.

20h30 : NOTRE-DAME DE GRASS: Récemment nominés pour un Canadian Folk Music Award, ces cinq musiciens carburent à la matière 100% Bluegrass avec des compositions originales et des standards de cette musique joyeuse venant du pays de l'herbe bleue. « Pas besoin d'être un fan de Bluegrass pour aimer ce groupe! » (Gene Swimmer, Ottawa Folk Festival) // "NDG is an all-star band of musicians. You don't need to be a bluegrass junkie to love this outfit!" (Gene Swimmer, Ottawa Folk Festival). Need we say more?

21h45: THE ALAN GERBER REVIEW: Multi-instrumentiste et chanteur aussi excentrique que déchainé, vétéran, du Rollin' Thunder Review de Bob Dylan et de la bande à Lou Reed, Alan fera une fête d'enfer entouré de ses amis et de sa famille. Un spectacle Country, Blues & Boogie-Woogie que vous n'êtes pas prêts d'oublier! // Strap on your dancing shoes, hold on and get ready ... Alan Gerber is in the house! "He literally explodes from the very start with all the musical colors he has in his paint box....An exciting, sensitive & intelligent musician whose positive message is driven home by the right words he uses" (Dan Behrman, Radio-Canada).

Lundi 4 juillet / Monday, July 4 NUIT DES CARAÏBES CARIBBEAN NIGHT

19h30 : TOTO LARAQUE: Fabuleux guitariste et membre-fondateur du légendaire Caribbean Sextet d'Haïti, Toto et son vieil ami Jean-Marie Célestins vous feront danser et chalouper au son contagieux de leurs Raras et de leurs méringues carnavalesques. An alé!!! // Amazing guitarist and founding member of the legendary Caribbean Sextet from Port-au-Prince, Haïti, Toto and his buddy Jean-Marie Célestins will make you dance to the sound of their contagious Raras and their Carnival songs like you never did before. An Alé!!!

20h30 : BARBARA RUIZ TROPI-CUBA: Récipiendaire du prix récompensant l'interprète féminine de l'année au Festival latino-américain Buscando El Sonero, Yousy Barbara Ruiz est souvent comparée à la légendaire Célia Cruz pour sa voix puissante, mélodieuse et pour sa présence dynamique... Des rythmes chauds pour un déhanchement assuré, claro que si!!! // Winner of the Female Singer of the Year Award at the famed Buscando El Sonero Latin-American Festival, Yousy Barbara Ruiz has often been compared to the legendary Celia Cruz because of her melodious and powerful voice and of her dynamic stage presence... Hot rhythms and a tropical time guaranteed claro que si!!!

21h45 : Wesli Band: Originaire de Port-au-Prince, Haïti, Wesley Louissaint et les dix musiciens du Wesli Band remportèrent en 2010 le Prix du Public du Festival Bab El Med de Marseille. Multi-instrumentiste, authentique, talentueux, versatile et engagé, Wesli offre une musique originale et festive épicée de Roots haïtien, d'Afro-Beat et de Reggae. Wesli vous fera bouger, ayibobo!!! // Born and raised in Port-au-Prince, Haïti, Wesley Louissaint and the Wesli Band's ten members won the "Prix du Public" at last year's edition of the Bab El Med Festival in Marseille. Multi talented singer, guitar player, percussionist, producer and arranger, Wesli's original, festive and groovy will make you move, ayibobo!!!

Mardi 5 juillet / Tuesday, July 5 MUSIQUE TRADITIONNELLE DU MONDE / TRADITIONAL WORLD MUSIC

19h30 : ENSEMBLE SERGIU POPA: L'Ensemble Sergiu Popa est dirigé par l'accordéoniste-virtuose moldave Sergiu Popa. L'ensemble propose ses propres arrangements musicaux de morceaux originaux et traditionnels tziganes venant tout droit d'Europe de l'est. Frissons garantis, hopa! // The Sergiu Popa Ensemble is led by the Moldavian virtuoso accordionist Sergiu Popa and performs its own arrangements of original compositions and other material coming straight from the Eastern European Gypsy tradition. Thrills guaranteed, hopa!!!

20h30 : BON DÉBARRAS: Le trio Bon Débarras se distingue par les climats musicaux que ces multi-instrumentistes créent a cappella ou au son des guitares, banjo, accordéon, harmonicas et planche à laver. Ce trio nous offre des compositions originales dans lequel modernité et tradition se mélangent chaleureusement. À découvrir! // Bon Débarras stands out because of the musical ambiances created by its members singing a cappella and performing on guitar, banjo, accordion, harmonica and washboard. Their unique style combines original material blending tradition and modernity with warmth and harmony. A true discovery indeed!

21h45 : APADOORAI DRUM & DIDGERIDOO: Mystérieux instrument aborigène australien, le didgeridoo est au cœur de la musique créée par ce quatuor instrumental fort original jouant une musique envoûtante décrite comme étant de la «techno ancestrale»... Sur scène, les membres d'Apadoorai se donnent pour seul mandat de faire danser la foule alors, ne les laissez surtout pas tomber et prenez du plaisir!!!! // The didgeridoo is the mysterious Australian aboriginal instrument which propels the upbeat and trance-setting music played by this most original quartet which was once described as "Ancestral Techno!" Once on-stage, the band's only goal is to get the crowd dancing so please, don't let them down and have a great time!!!

Mercredi 6 juillet / Wednesday, July 6 SOIRÉE DES TALENTS DE GPK / GPK TALENT NIGHT

19h30 : Soirée des Talents de Greenfield Park Greenfield Park Talent Night

Ce concert présentera nos jeunes les plus talentueux ainsi que des familles musicales et quelques artistes professionnels vivant dans notre communauté. Cet événement n'a pas été programmé d'avance car, attendant un grand nombre de candidats de dernière minute, nous avons réservé cet espace pour le plus de surprises possible... Tous ceux qui joueront ce soir là le feront de façon bénévole, permettant ainsi aux dons et à la somme des cachets économisés d'être réinvestis dans les programmes de musique scolaires et donc, dans notre communauté.

This concert will present our most talented youngsters as well as other local acts including professional adult musicians and musical families. This event was not programmed in advance since we expected many people to "pop-up" at the last minute. So we left space in our program to allow for many surprise performances. All acts presented that night will perform on a volunteer basis so that money raised and saved on programming can be put back into the music programs of our high schools and in our community.



Desjardins

Caisse Charles-LeMoine
Caisse Grande-Allée
de Saint-Hubert

Jeudi 7 juillet / Thursday, July 7 MUSIQUE CELTIQUE / CELTIC MUSIC

19h30 : TYMPANON: Ce trio excelle dans le répertoire traditionnel québécois, français et celtique. Bien connus pour leur bonne humeur et leur sens de l'humour, les membres du groupe étonnent et font chanter et danser le public au son de leur guitare, violon, accordéon et bien sûr, de leur tympanon! // This trio performs folk music from Quebec, France, the Celtic tradition and points beyond. Known for their spirited and humor-infused concerts, Tympanon gets people singin' and dancin' to high-energy fiddling and sensitive guitar work, fiery hammer dulcimer, accordion, percussion and voice.

20h30 : ADVIELLE QUE POURRA: Le quatuor musical Advielle que pourra tourne partout dans le monde depuis 1986. Inspirée des traditions bretonnes, parisiennes, juives, gitanes, québécoises et celtes, cette musique est interprétée avec virtuosité sur des instruments tels que: vielle-à-roue, accordéon diatonique, cornemuses flamandes et françaises, flûte, violon, guitare et mandolonce. Des moments très agréables en perspective... // Advielle que pourra has seduced audiences worldwide since 1986 with its original music inspired by Breton, Parisian, Jewish, Gypsy, Celtic and Québécois traditions. Performing with virtuosity and passion on diatonic accordion, Flemish and French bagpipes, flute, violin, guitar and mandocello, this quartet will surely make you experience some very pleasant moments...

21h45 : SALTARELLO: Cet ensemble fort original venu spécialement de Palmarolle en Abitibi suscite un enchantement soudain vers un univers musical sans frontières. Avec son approche vocale unique, des mélodies envoûtantes, des instruments de diverses cultures issus des temps passés et présents, Saltarello transcende les genres et invite les gens à partager leur passion de la musique et de ses origines... // This most original ensemble made the trek from Palmarolle, Abitibi especially to celebrate with us. Saltarello transcends all genres and calls for people to share their passion for music and its origins with their unique vocal approach, enthralling melodies and numerous instruments from ancient and present times. Music without borders is their game and we hope you will enjoy this very unusual group...

Vendredi 8 juillet / Friday, July 8 GPK BLUES / GPK HAS THE BLUES

19h30 : JITTERBUG SWING: Explorant les origines musicales du Delta du Mississippi depuis vingt ans, ce duo acoustique nous fait remonter dans le temps avec leur Country Blues tiré des racines. Munis d'instruments d'époque, leur interprétation est à la fois authentique, spectaculaire et débordante de talent... // Fascinated by the musical roots of the Mississippi Delta for at least two decades, this acoustic duo brings us back to the exciting times of the Country Blues in a most authentic and enjoyable fashion...

20h30 : ADAM KARCH: Plongé depuis longtemps dans l'univers du blues, Adam Karch jette son dévolu dans un répertoire musclé tout en brandissant fièrement ses influences. Guitariste extraordinaire dénotant une grande maturité musicale, il navigue entre le blues, le rock et le rockabilly... // Adam Karch is very proud of his Blues influences which he shares with whoever wants to listen to him. Guitarist extraordinaire, he navigates between Blues, Rock and Rockabilly and gets the joint rolling wherever he goes!

21h45 : RICK L. BLUES: Il y a beaucoup de musiciens de Blues au Québec, mais il n'y a qu'un seul Rick L. Blues! Auteur-compositeur inspiré, chanteur, harmoniciste et showman phénoménal doté d'une énergie peu commune, Rick étonne par sa capacité de se renouveler constamment en évoquant joie, passion et respect. // There are lots of Blues musicians in Québec but there's only one Rick L. Blues! An inspired singer-songwriter who is also a phenomenal harp player with amazing vocal pipes to boot, Rick is a superb showman who keeps on renewing himself all the time. A big fan of Chicago Blues and of the jukejoint music of yesteryear, Rick exults joy, passion and respect!



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien

Samedi 9 juillet / Saturday, July 9 GPK ROCK & GROOVE SPECIAL

19h30 : THE JACK: Pendant dix ans, ce trio a mis le feu à tous les pubs, bars et clubs de la région. Très heureux de célébrer le centenaire de leur ville natale, ils ont décidé de mettre la barre très haute en promettant de faire danser tout le monde! Entre Chuck Berry et Katy Perry et avec des clins d'œil à la musique de toutes les décennies on peut s'attendre à tout alors go Jack go!!! // The Jack have been winning audiences all over with their energetic shows, interesting song selections, tight vocal harmonies and dazzling guitar work and there's nothing they won't try and they're really looking forward to playing for their hometown at the GPK 100 year anniversary and have a set list that will shake the ground under every onlooker, from age 13 to 113! None will be disappointed so go Jack go!!!

20h30 : THE GROOVE KINGS: Adeptes sincères du R&B The Groove Kings se hissèrent au sommet des palmarès des années '90 avec des succès tel que "Tell Me" et "Everybody Knows" et sortirent leur troisième album intitulé "Blood Red" en Novembre 2009. L'année dernière, ils remportèrent le Prix du Groupe de l'Année lors de la cérémonie des Canadian Smooth Jazz Awards... Que dire de plus? // The Groove Kings reached top 40 and top 20 status on the 1990's charts with hits such as "Tell Me", and "Everybody Knows". November 2009 saw the release of their third full length album "Blood Red" and last year, The Groove Kings were voted Group of the Year at the Canadian Smooth Jazz Awards... Can we say more?

21h45 : ROCKHEAD: Cinq musiciens expérimentés vibrant au son du Rock'n'Roll qui fait chanter et danser la planète depuis quatre décennies. Ces gars de Greenfield Park ont de l'énergie à revendre au point que, d'après la rumeur, le public refusera qu'ils quittent la scène! // A five man outfit made up of seasoned & experienced players performing classic rock material covering four decades. Their energetic live show and musicianship will be sure to leave the crowd entertained and screaming for more!

longueuil



GREENFIELD PARK 1911-2011

2-10 JUILLET / JULY 2-10

longueuil



Desjardins

Caisse Charles-LeMoine
Caisse Grande-Allée
de Saint-Hubert



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien

DUNTON RAINVILLE
A V O C A T S

cre
agglomération de
Longueuil

E Rive-Sud
EXPRESS.ca

Québec 